



Schwesterhochfuenf

Freitag, 13. April '07 • 20h
Marienkapelle • Würzburg

Samstag, 14. April '07 • 20h
St. Jakob • Bamberg

• PROGRAMM •

Sequenz aus der Osterliturgie

Text: Wipo v. Burgund vor 1050
Mel: 11 Jhd.

Montpellier Codex

(13. Jhd)

G. Pierluigi da Palestrina

(1525 - 1594)

Petr Eben

* 1929

Claudio Monteverdi

(1567 – 1643)

Henk Badings

(1907 – 1987)

Giovanni Croce

(1557 – 1609)

Victimae paschali laudes

Alleluia

Surrexit pastor bonus

Psalmus 8

Surgens Jesus

Sicut liliom

Cantate Domino

Stille

Jan Sandström

(*1954)

Jan Nasco

(1510 – 1561)

Randall Thompson

(1899 – 1984)

Günther Firlinger

* 1951

Javier Busto

* 1949

Weise: Emil Haffner (1841- 1918)

Satz: Gerhard Haffner (1928 – 2004)

Sanctus

O sacrum convivium

Alleuia

Tota pulchra

Virga Jesse

aus: Drei Marienmotetten

Salve Regina

Abendlied

Schwesterhochfuenf

Agnes
(*1976)

Cordula
(*1978)

Maria
(*1979)

Franziska
(*1984)

Monika
(*1987)

Eigentlich singen wir natürlich schon immer. Aber vor drei Jahren entstand die Idee, als Vokalensemble zusammen zu singen und seitdem lässt uns das nicht mehr los.

Nach vielen Konzerten haben wir nun im letzten Jahr unsere erste CD aufgenommen. Daraus möchten wir Ihnen heute Abend im Rahmen eines österlichen Programms einige Stücke singen. Und Sie können etwas erleben, was es wohl kaum ein zweites Mal gibt:

Ein Vokalensemble aus fünf echten Schwestern.

Victimae paschali laudes immolent Christiani.

Agnus redemit oves: Christus innocens
patri reconciliavit peccatores.

Mors et vita duello confluxere mirando:
dux vitae mortuus
regnat vivus.

Dic nobis Maria, quid vidisti in via?

Sepulcrum Christi viventis,
et gloriam vidi resurgentis.

Angelicos testes,
sudarium et vestes.

Surrexit Christus spes mea,
praecedet suos in Galilaeam.

Scimus Christum surrexisse
a mortuis vere:

tu nobis victor Rex, miserere.

Amen. Halleluja

Weihet dem Osterlamm, Christen, Gesänge des Lobes!

Das Lamm erlöste die Schafe: Christus, der ohne Schuld,
versöhnte die schuldige Welt mit dem Vater.

Tod und Leben stritten im Kampf wie nie einer war;
der Fürst des Lebens erlag dem Tod;
zum Leben erstanden, triumphiert er als König.

Maria, sage uns an: Was hast du auf dem Weg gesehen?

Ich sah das Grab, und Christus sah ich, der lebt.

In seiner Klarheit sah ich den erstandenen Herrn.

Ich sah die Engel, die sagten mir sichere Kunde,
und sah das Tuch und die Linnen.

Ja, auferstanden ist Christus, er, meine Hoffnung.

Nach Galiläa geht er den Seinen voran.

Wir wissen: Christus ist erstanden,
wahrhaft erstanden vom Tod.

Du Sieger, du unser König, erbarme dich.

Amen. Halleluja.

Surrexit pastor bonus,

qui animam suam posuit pro ovibus suis,
et pro grege suo mori dignatus est. Alleluia.

Auferstanden ist der gute Hirte,

der sein Leben hingab für seine Schafe,

und für seine Herde zu sterben bereit war. Halleluja.

Psalm 8

Domine, dominus noster,
quam admirabile est nomen tuum
in universa terra;
qui extulisti maiestatem
tuam super caelos.
Exore infantium
et lactentium parasti laudes
propter inimicos tuos,
ut destruas inimicum et ultorem.
Quando video caelos tuos,
opera digitorum tuorum,
lunam et stellas, quae tu fundasti:
quid est homo? Quod memor es eius?
Aut filius hominis quoniam visitas eum?
Minuisti eum paulo minus ab angelis,
gloria et honore coronasti eum.
Dedisti ei potestatem
super opera manuum tuarum,
Omnia subiecisti sub pedibus eius:
oves et boves universas
insuper et pecora campi,
volucres caeli et pisces maris
quaecumque perambulant semitas maris.
Domine, Dominus noster,
quam admirabile est nomen tuum
in universa terra!

Herr, unser Herrscher,
wie gewaltig ist dein Name
auf der ganzen Erde;
du breitest deine Hoheit aus
über den Himmel.
Aus dem Mund der Kinder
und Säuglinge schaffst du dir Lob
deinen Gegnern zum Trotz;
deine Feinde und Widersacher müssen verstummen.
Seh ich den Himmel,
das Werk deiner Finger,
Mond und Sterne, die du befestigt:
Was ist der Mensch, daß du an ihn denkst,
des Menschen Kind, daß du dich seiner annimmst?
Du hast ihn nur wenig geringer gemacht als die Engel,
hast ihn mit Herrlichkeit und Ehre gekrönt.
Du hast ihn als Herrscher eingesetzt
Über das Werk deiner Hände,
hast ihm alles zu Füßen gelegt
All die Schafe und Rinder
Und auch die wilden Tiere,
die Vögel des Himmels und die Fische im Meer,
alles, was auf den Pfaden der Meere dahinzieht.
Herr, unser Herrscher,
wie gewaltig ist dein Name
auf der ganzen Erde!

Surgens Jesus, Dominus noster,
stans in medio discipulorum suorum dixit:
Pax vobis, alleluja.
Gavisi sunt discipuli viso Domino.
Alleluja.

Der auferstandene Jesus, unser Herr,
stand mitten unter seinen Jüngern und sagte:
Friede sei mit euch, Halleluja.
Die Jünger freuten sich, als sie den Herrn sahen.
Halleluja.

Sicut liliun inter spinas
sic amica mea inter filias.

Wie eine Lilie unter Dornen,
so ist meine Freundin unter den Mädchen.

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus.
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.

Heilig, heilig, heilig, Herr und Gott.
Himmel und Erde sind deiner Ehre voll.

O sacrum convivium
in quo Christus sumitur recolitur
memoria passiones eius:
mens impletur gratia,
et futurae gloriae nobis pignus datur.

O heiliges Mahl
in dem Christus unsere Speise ist:
Gedächtnis seines Leidens,
Fülle der Gnade,
Unterpfand der künftigen Herrlichkeit.

Cantate Domino canticum novum.
Cantate Dominio omnis terra.
Cantate Dominio et benedicite nomini eius;
annuntiate de die in diem salutare eius.

Singt dem Herrn ein neues Lied.
Singt dem Herrn alle Länder der Erde.
Singt dem Herrn und preist seinen Namen,
verkündet sein Heil von Tag zu Tag.

Tota pulchra es, Maria,
et macula originalis non est in te.
Vestimentum tuum candidum quasi nix,
et facies tua sicut sol.
Tu gloria Jerusalem, tu laetitia Israel,
tu honorificentia populi nostri.
Tota pulchra es, Maria.

Einzig schön bist du, Maria,
der Erbschuld Makel ist dir fremd.
Dein Gewand ist weiß wie der Schnee,
und dein Antlitz wie die Sonne.
Du Ruhm Jerusalems, du Wonne Israels,
du Preis unseres Volkes.
Einzig schön bist du, Maria.

Virga Jesse floruit:
Virgo Deum et hominem genuit:
Pacem Deus redidit,
in se reconcilians ima summis.
Alleluia.

Das Reis Isais ist aufgeblüht:
Eine Jungfrau gebar Gott und Mensch.
Gott brachte wieder den Frieden,
da er in sich versöhnend Niedriges einte mit Höchstem.
Halleluja.

Salve Regina Mater misericordiae:
Vita, dulcedo et spes nostra, salve.
Ad te clamamus exules filii Hevae.
Ad te suspiramus gementes et flentes
in hac lacrimarum valle.
Eia ergo, advocata nostra,
illos tuos misericordes oculos, ad nos converte.
Et Jesum benedictum fructum ventris tui,
nobis post hoc exilium ostende.
O clemens, o pia, o dulcis virgo maria.

Sei begrüßt, o Königin, Mutter der Barmherzigkeit,
unser Leben, unsere Wonne und unsere Hoffnung, sei
Zu dir rufen wir, verbannte Kinder Evas. [gegrüßt.
Zu dir seufzen wir trauernd und weinend
in diesem Tal der Tränen.
Wohlan denn, unsere Fürsprecherin,
wende deine barmherzigen Augen uns zu,
und nach diesem Elend zeige uns Jesus,
die gebenedeite Frucht deines Leibes.
O gütige, o milde, o süße Jungfrau Maria.

Abendlied

Nun sich der Tag geendet,
mein Herz zu dir sich wendet und danket inniglich;
dein holdes Angesichte zum Segen auf mich richte,
erleuchte und entzünde mich.

Daß du mich stets umgibest,
daß du mich herzlich liebest und rufst zu dir hinein,
daß du vergnügt alleine so wesentlich, so reine,
laß früh uns spät mir wichtig sein.

Ein Tag sagt's dem andern:
mein Leben sei ein Wandern
zur großen Ewigkeit.
O Ewigkeit, du schöne,
mein Herz an dich gewöhne,
mein Heim ist nicht in dieser Zeit.

• AUSFÜHRENDE •

Monika

Agnes

Franziska

Maria

Cordula

Tschuschke

Sopran I

Sopran II

Sopran III

Alt I / Sopran II

Alt II



Am Ausgang bitten wir in Würzburg um eine Spende für den Erhalt der Marienkapelle, in Bamberg um einen Beitrag zur Deckung der Unkosten des Konzertes.

Unsere neuerschienene CD (bei Cavalli-Records, ab Juli im Handel) kann heute am Ausgang erworben werden.



**CAVALLI
RECORDS**



schwesterhochfuenf@web.de
www.schwesterhochfuenf.de

